

Lich ia phân quinhon

I . Lich ia phân quinhon. 1943.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

ĐỊA PHẬN QUINHON

LEGAL
A. 20417
LỊCH

1943

89
Indochine
156
Quý-Mùi

BẢO ĐẠI THẬP BÁT NIÊN

IMPRIMERIE DE QUINHON
QUINHON --- ANNAM

16° Indo. chin
1881
Tirage: 3.000 ex.

Nihil obstat

Antonius Hánh

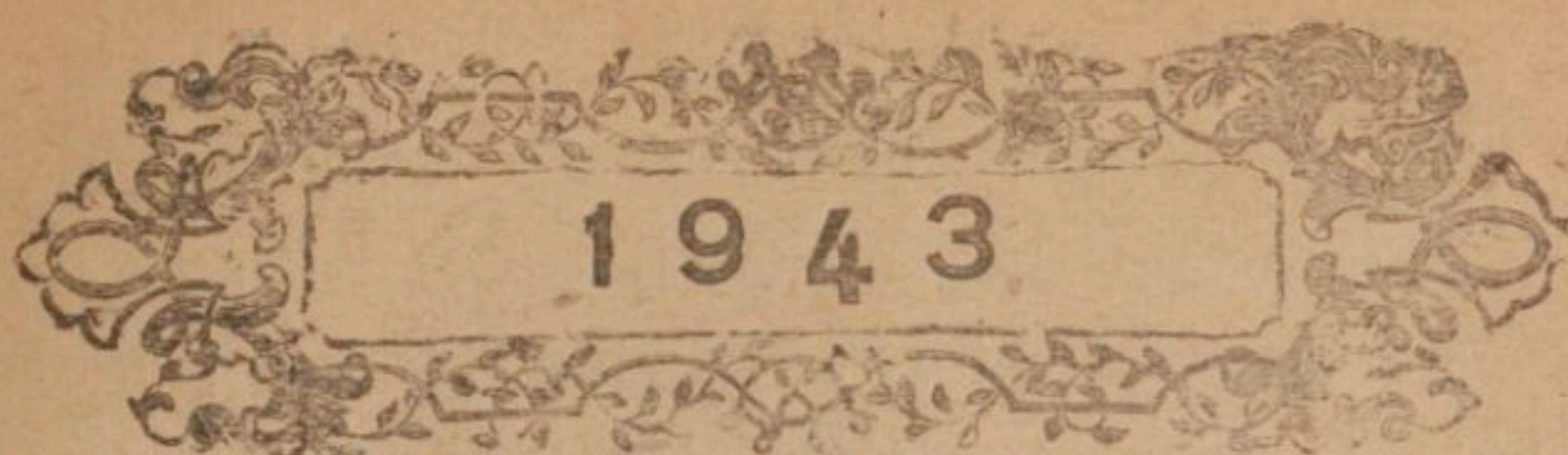
Quinhon, die 17 Decembris 1942

Imprimatur

Marcellus Piquet

PROV. APOST.

Quinhon, die 18 Decembris 1942



✠ NHÂM NGỌ NIÊN ✠

Thập nhứt ngoạt tiều

Janvier

- 25 6 Đầu tháng kính R. T. Trái Tim Đ. Chúa Giêsu 1 tr
— LỄ ĐẶT TÊN Đ. C. G. — Hôm nay là ngày
đầu năm theo lịch Hội-thánh.
- 26 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ 2 đồ
cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn sống và đã
qua đời.
- 27 ✠ Chúa nhựt — LỄ KÍNH TÊN Đ. C. G., lễ lay — 3 tr
Phải đọc hết các lời bảo đầu lịch.
- 28 2 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ 4 đồ
thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà
chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.
- 29 3 Áp lễ Ba Vua. 5 tr

Thập nhị ngoạt đại.

- 1 4 LỄ BA VUA ĐI TÌM Đ. C. G. MÀ THỜ LẠY. 6 tr
Lễ này dời qua Chúa nhựt sau
- 2 5 7 tr
- 3 6 8 tr
- 4 7 9 tr
- 5 ✠ Chúa nhựt thứ 1 sau Lễ Ba Vua. — Lễ kính Th. 10 tr
GIA-THẤT Đ. C. G., Đ. BÀ CÙNG ÔNG THÁNH
GIU-SE — Hôm nay làm lễ Ba Vua, lễ cả, các
sở chính đề Minh thánh Chúa trọng thể.

— Hôm nay là ngày các Giáo hữu địa phận Ta phải cầu nguyện cho kẻ ngoại giáo theo ý Đ. Giáo-tông, cũng là ngày Hội-hữu về Hội giúp việc giảng đạo phải nạp tiền cúng hoặc theo lệ hay là tùy sức cũng được. Ngày nay chuần khởi góp việc trường, để góp việc giúp Hội giảng đạo thế lại mà thôi.

6	2	.....	11	tr
7	3	.....	12	tr
8	4	Ngày cuối tuần lễ Ba Vua.	13	tr
9	5	ô. th. Hi-la-ri-ô giám mục, tấn-sĩ.	14	tr
10	6	ô. th. Phao-lô tu hành đầu hết.	15	tr
11	7	....	16	đn
12	✠	Chúa nhật thứ 2 sau lễ Ba Vua — Nhớ lễ ô. th. An-tôn tu hành.	17	sh
13	2	Lễ kính toà ô. th. Phê-rô ở thành Rôma.	18	tr
14	3	.....	19	đn
15	4	ô. th. Pha-bi-a-nô cùng ô. th. Xi-ba-ti-a-nô tử đạo.	20	đỏ
16	5	bà th. A-nê đồng trinh tử đạo	21	đỏ
17	6	.....	22	đn
18	7	.....	23	đn
19	✠	Chúa nhật thứ 3 sau lễ Ba Vua — Nhớ lễ ô. th. Ti-mô-thê-ô, giám mục, tử đạo.	24	xh
20	2	ô. th. Phao-lô trở lại đạo Chúa	25	tr
21	3	ô. th. Phô-li-ca-bô, giám mục, tử đạo	26	đỏ
22	4	ô. th. Gioan Kim khâu, giám mục, tấn sĩ	27	tr
23	5	ô. th. Phê-rô Nô-la-cô, tu hành.	28	tr
24	6	ô. th. Phan-xi-cô Xa-lê-xi-ô, giám mục, tấn sĩ	29	tr

25 7 30 đn

26 ✠ Chúa nhật thứ 4 sau lễ Ba Vua. 31 xh

Février

27 2 ô. th. I-nha-xi-ô, giám mục, tử đạo 1 đở

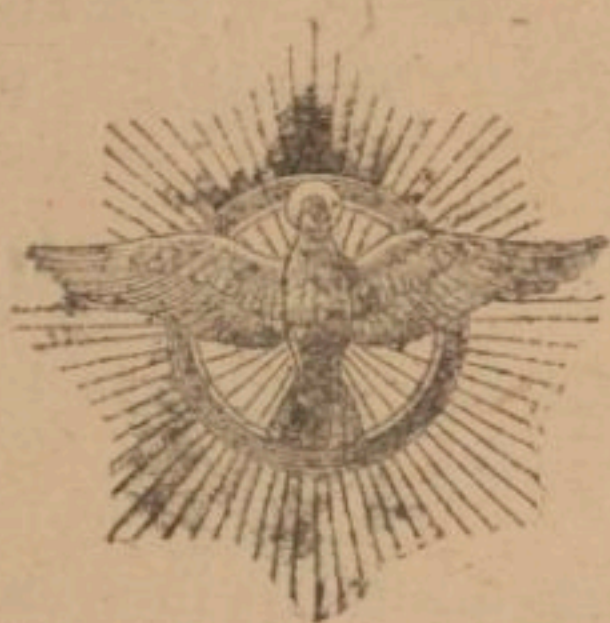
— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí
công cụng của giúp việc nhà trường nhà chung.

Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.

28 3 LỄ Đ. BÀ ĐEM Đ. C. G. VÀO ĐỀN THÁNH, 2 tr
lễ lạy. — Hôm nay làm phép đèn thánh.

29 4 3 đn

30 5 ô th. An-rê Cô-xi-nô, giám mục. 4 tr



QUI-MUI NIÊN

Chính nguyệt tiểu

- | | | | | |
|----|---|---|----|----|
| 1 | 6 | Đầu tháng kinh R. Th. T. T. Đ. C. G. — Bà th. | 5 | tr |
| | | A-ga-la đồng trình, tử đạo. — Lễ Minh niên —
Các giáo hữu phải mừng ngày Tết cho nhằm
phép đạo, chẳng nên pha đều dị đoan — Chuẩn
khỏi kiêng thịt. | | |
| 2 | 7 | ô. th. Ti-tô giám mục, — Hôm nay nhà trường | 6 | tr |
| | | Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô
Châu còn sống và đã qua đời. | | |
| 3 | ✠ | Chúa nhật thứ 5 sau lễ Ba Vua. | 7 | xh |
| 4 | 2 | ô. th. Gioan đệ Ma-ta, tu hành. | 8 | tr |
| 5 | 3 | ô. th. Xi-ri-lô giám mục thành A-lê-xan-ri-a, | 9 | tr |
| | | tân sĩ. | | |
| 6 | 4 | bà thánh Xi-cô-la-ti-ca, đồng trình. | 10 | tr |
| 7 | 5 | lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tử tông hiện ra tại | 11 | tr |
| | | thành Lộ-đức. | | |
| 8 | 6 | Lễ bảy Đấng lập dòng tôi tá Đức Bà. | 12 | tr |
| 9 | 7 | ..... | 13 | đn |
| 10 | ✠ | Chúa nhật thứ 6 sau lễ Ba Vua. — Hôm nay | 14 | xh |
| | | làm lễ trọng thể kính dâng Chơn phước Xi-tê — đỏ
pha-nô , giám mục cùng Gioan , linh mục, và
các bạn tử đạo trong nước Annam — Phải đọc
lại lời bảo thứ bảy. | | |
| 11 | 2 | ..... | 15 | đn |
| 12 | 3 | ..... | 16 | đn |
| 13 | 4 | ..... | 17 | đn |

14	5	Lễ các đấng Chơn phước XI-TÊ-PHA-NO giám mục và GIOAN, linh mục, cùng các bạn tử đạo trong nước Annam, lễ lay. — Lễ này đã dời lại Chúa nhật thứ 6 sau lễ Ba Vua.	18	đỏ
15	6	.....	19	đen
16	7	.....	20	đen
17	✕	Chúa nhật Bảy mươi, là bảy tuần trước tuần Thương khó	21	trắng
18	2	Lễ kính Toà ô. th. Phê-rô, tông đồ, ở thành An-ti-ô-ki-a.	22	trắng
19	3	ô. th. Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục, tấn sĩ.	23	trắng
20	4	ô. th. Mat-thi-a, tông đồ, lễ lay.	24	đỏ
21	5	.....	25	đen
22	6	.....	26	đen
23	7	ô. th. Ga-bi-ri-e, tu hành.	27	trắng
24	✕	Chúa nhật Sáu mươi, là sáu tuần trước tuần Thương khó	28	trắng
				lars
25	2	Hôm nay là ngày đầu tháng ô. th. Giu-se — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	1	đen
26	3	Hôm nay giáp ngày y nghị chọn Đ. Giáo tông PHI-Ô XII. Các giáo hữu phải cầu nguyện cho người.	2	đen
27	4	.....	3	đen
28	5	.....	4	đen
29	6	Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G.	5	đen
		Nội ngoạt đại		
1	7	bà th. Bê-bê-tu-a cùng bà th. Phê-li-xi-ta-tê, tử đạo. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm	6	đỏ

một lễ cho Hội Hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.

- | | | | | |
|----|---|---|----|----|
| 2 | ✠ | Chúa nhật Năm mươi, là năm tuần trước tuần Thương khó. — Nhớ lễ ô. th. Tô-ma, tấn sĩ | 7 | tm |
| 3 | 2 | ô. thánh Gioan đệ Đê-ô, tu hành. | 8 | tr |
| 4 | 3 | bà th. Phan-xi-ca, thủ tiết. — Từ chiều nay sắp đi chẳng nên cưới hỏi trọng thể. Nếu có lễ cần mà cha sở ưng cho, thì nên làm phép giao trong nhà thờ, song chẳng nên làm đám tiệc trọng thể. | 9 | tr |
| 5 | 4 | Lễ Tro, <i>kiêng thịt</i> . — Hôm nay là ngày đầu mùa Chay cả, cũng kể là đầu mùa Phục-sinh theo địa phận này như đã nói trong lời bảo thứ hai về luật rước lễ hằng năm mùa Phục-sinh. | 10 | tm |
| 6 | 5 | ..... | 11 | đn |
| 7 | 6 | <i>Chay lòng</i> — Lễ ô. th. Gô-rê-gô-ri-ô, Giáo tông — Hôm nay giáp ngày đức giáo tông PHIÔ XII tức vị, các giáo hữu phải cầu nguyện cho người. | 12 | tr |
| 8 | 7 | ..... | 13 | tm |
| 9 | ✠ | Chúa nhật thứ 1 trong mùa Chay-cả. — Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ hai, và sắc chỉ Toà-thánh định tuổi con nít phải rước lễ lần đầu. | 14 | tm |
| 10 | 2 | ..... | 15 | đn |
| 11 | 3 | ..... | 16 | tm |
| 12 | 4 | <i>Chay mùa xuân, kiêng thịt</i> , — Lễ ô. th. Pha-tê-ri-xi-ô, giám mục. | 17 | tr |
| 13 | 5 | ô. th. Xy-ri-lô, giám mục thành Giê-ru-sa-lem | 18 | tr |

14	6	<i>Chay mùa và chay lòng</i> — LỄ Ô. TH. GIU-SE	19	<i>tr</i>
		LÀ BẠN THANH SẠCH Đ. BÀ CŨNG LÀ BỒN		
		MẠNG CHÍNH DÔNG SAI, lễ lạy.		
15	7	<i>Chay mùa.</i>	20	<i>tm</i>
16	✠	Chúa nhật thứ 2 trong mùa Chay cả. — Nhớ	21	<i>tm</i>
		lễ ô. th. Bê-nê-di-tô, cai dòng, tu hành.		
17	2	.....	22	<i>đn</i>
18	3	.....	23	<i>tm</i>
19	4	<i>Kiêng thịt.</i> — Lễ Đức th. Ga-bi-ri-e, Tổng lãnh	24	<i>tr</i>
		thiên thần.		
0	5	LỄ Đ. BÀ CHỊU TRUYỀN TIN, lễ lạy.	25	<i>tr</i>
21	6	<i>Chay lòng</i>	26	<i>tm</i>
22	7	ô. th. Gioan Đa-ma-xê-nô, tấn sĩ.	27	<i>tr</i>
23	✠	Chúa nhật thứ 3 trong mùa Chay cả.	28	<i>tm</i>
24	2	.....	29	<i>đn</i>
25	3	.....	30	<i>tm</i>
26	4	<i>Kiêng thịt.</i> — Hôm nay là ngày cuối tháng ô.	31	<i>tm</i>
		th. Giu-se.		
			Avril	
27	5	.....	1	<i>tm</i>
28	6	<i>Chay lòng</i> — Đầu tháng, kính Rất th. Trái Tim	2	<i>tr</i>
		Đ. C. G. — Lễ ô. th. Phan-xi-cô đệ Phao-la.		
29	7	Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho	3	<i>tm</i>
		Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.		
30	✠	Chúa nhật thứ 4 trong mùa Chay cả. — Nhớ	4	<i>tm</i>
		lễ ô. th. I-xi-đô-rô, giám mục, tấn sĩ.		

Tam nguyệt tiểu

1	2	ô. th. Vin-sen-tê Phê-rê-ri-ô, tu hành.	5	<i>tr</i>
		Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ		
		thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà		
		chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.		
2	3	.....	6	<i>đn</i>

3	4	.....	7	tm
4	5	.....	8	tm
5	6	<i>Chay lòng</i>	9	tm
6	7	Từ chiều nay phải tả ảnh Chuộc tội và mấy ảnh khác trong nhà thờ.	10	tm
7	✠	Chúa nhật vào sự Thương khó Đ. C. G.	11	tm
8	2	.....	12	đn
9	3	ô. th. Hê-mê-nê-gi-đô, tử đạo	13	đỏ
10	4	Kiên cố thất — Lễ ô. th. Giu-ti-nô, tử đạo	14	đỏ
11	5	.....	15	tm
12	6	<i>Chay lòng</i> — Lễ kính Bảy sự thương khó Đ. Bà	16	tr
13	7	.....	17	tm
14	✠	Chúa nhật LỄ LÁ	18	tm
15	2	.....	19	tm
16	3	.....	20	tm
17	4	Kiên cố thất — Lễ đèn nhứt	21	tm
18	5	Lễ truyền phép thánh Thê; làm phép dầu thánh; làm phép Rửa chơn. Lễ đèn nhì — Từ hôm nay cho đến hết ngày thứ bảy, phải cả hết nước thánh trong các bình để nơi cửa nhà thờ.	22	tr
19	6	<i>Chay lòng</i> — Lễ hôn chơn cùng lễ đèn ba — Hôm nay phải giở ảnh Chuộc tội, ngày mai giở các ảnh khác.	23	đn
20	7	Lễ thánh Thủy — Từ trưa nay sắp đi phải đứng dậy mà đọc kinh Nhứt một mùa Phục-sinh.	24	tr
21	✠	Chúa nhật LỄ PHỤC-SINH, lễ cả — Từ ngày mai sắp đi nên cưới hỏi trọng thê.	25	tr
22	2	Lễ lay	26	tr

23	3	Lễ lạy.....	27	tr
24	4	.....	28	tr
25	5	.....	29	tr
26	6	.....	30	tr

Mai

27	7	Hôm nay là ngày đầu tháng Đức Bà, kể từ hôm nay cho đủ 31 ngày, ai làm việc gì chung hay là riêng mà kính Đức Bà ngày nào, thì dâng ân xá 300 ngày ; bằng làm đủ cả tháng, thì dâng một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đ. G. Tông.	1	tr
----	---	---	---	----

28	✠	Chúa nhật thứ 1 sau lễ Phục-sinh — Phải đọc sắc chỉ Toà-thánh định tuổi con nít rước lễ lần đầu,	2	tr
----	---	--	---	----

29	2	LỄ TÌM ĐẶNG RẤT THÁNH GIÁ Đ. C. G., lễ lạy — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	3	đỏ
----	---	--	---	----

Tứ nguyệt đại

1	3	ô. th. PHI-LIP-PHÊ cùng ô. th. GIA-CÔ-BÊ, tông đồ, lễ lạy	4	đỏ
2	4	ô. th. MAT-CÔ, thánh sử, lễ lạy. — Hôm nay phải đọc Kinh cầu các thánh, có ý hiệp cùng các giáo hữu cả và Hội-thánh mà cầu choặng mùa cùng mọi sự lành.	5	đỏ
3	5	ô. th. Gioan chịu vạc dầu sôi.	6	đỏ
4	6	Đầu tháng, kính rất thánh Trái tim Đ. C. G. — Lễ ô. th. Xi-ta-ni-la-ô, giám-mục, tử đạo.	7	đỏ

5	7	Lễ Đức thánh Mi-ca-e, tông lãnh thiên thần hiện ra. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	8	tr
6	✠	Chúa nhật thứ 2 sau lễ Phục-sinh — Nhớ lễ ô. th. Gơ-rê-gô-ri-ô, giám mục, tấn sĩ.	9	tr
7	2	ô. th. An-tô-ni-nô, giám-mục.	10	tr
8	3	.....	11	đn
9	4	Lễ ô. th. GIU-SE LÀ BỒN MẠNG CẢ VÀ HỘI- THÀNH cùng là BỒN MẠNG RIÊNG ĐỊA PHẬN NÀY. — Lễ này dời qua Chúa nhật sau.	12	tr
10	5	ô. th. Rô-bê-tô Bel-la-mi-nô, giám mục, tấn-sĩ.	13	tr
11	6	.....	14	đn
12	7	ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta đệ La-xan, tu-hành.	15	tr
13	✠	Chúa nhật thứ 3 sau lễ Phục sinh. — Hôm nay làm lễ ô. th. Giu-se là Bồn mạng cả và Hội- thánh cùng là Bồn mạng riêng địa phận này, lễ ca.	16	tr
14	2	ô. th. Pha-ca-lê, tu hành.	17	tr
15	3	ô. th. Vê-nan-xi-ô, tử đạo.	18	đn
16	4	ô. th. Phê-rô Xê-lê-ti-nô, Giáo tông,	19	tr
17	5	.....	20	đn
18	6	.....	21	đn
19	7	.....	22	đn
20	✠	Chúa nhật thứ 4 sau lễ Phục sinh.	23	tr
21	2	Lễ Đức Bà phù hộ các giáo hữu	24	tr
22	3	ô. th. Gơ-rê-gô-ri-ô, Giáo tông.	25	tr
23	4	ô. th. Phi-lip-phê Nê-ri-ô, tu hành	26	tr
24	5	ô. th. Bê-đa Vê-nê-ra-bi-lê, tấn sĩ.	27	tr
25	6	ô. th. Au-gu-ti-nô- giám-mục.	28	tr
26	7	.....	29	đn

27 ✚ Chúa nhật thứ 5 sau lễ Phục-sinh. — Lễ bà th. 30 tr
Gio-an-na Au-rê-li-a-na, đồng trinh, lễ lay.

28 2 bà th. An-giê-la Mê-ri-xi-a. — Hôm nay là ngày 31 tr
cuối tháng Đ. Bà. — Hôm nay và hai ngày sau
phải đọc *Kinh cầu các thánh* có ý hiệp cùng các
giáo hữu cả và Hội-thánh mà cầu xin choặng
mùa cùng mọi sự lành. — *Phải đọc kinh cầu*
các thánh.

Jun

29 3 *Đọc kinh cầu các thánh* — Hôm nay là ngày 1 đn
đầu tháng Rất th. Trái tim Đ. C. G., kể từ ngày
nay cho đủ 30 ngày, ai làm việc gì mà kính
Trái tim Đ. C. G., thì mỗi ngày làm, được ân
xá bảy năm; bằng ai làm đủ cả tháng, thì
được một lần đại xá, mặc ý mình chọn ngày
nào mà xưng tội rước lễ.

30 4 Áp lễ Đ. C. G. thăng thiên. — *Đọc kinh cầu* 2 tr
các thánh.

Ngũ nguyệt tiểu

1 5 LỄ Đ. C. G. THĂNG THIÊN, lễ cả. 3 tr

2 6 Đầu tháng, kính rất thánh Trái tim Đ. C. G. — 4 tr
Lễ ô. th. Phan-xi-cô Ca-ra-xi-ô-lô. tu hành.
— Từ ngày hôm nay cho đến lễ Đ. C. T. T.
hiện xuống là chín ngày, các bổn đạo phải
tự tới nhà thờ đọc kinh ban hôm cho đông,
và đọc thêm 7 kinh Lay Cha, 7 kinh Kính
mừng, 7 kinh Sáng Danh, có ý cầu xin Đ. C.
T. T. xuống bảy ơn cực trọng, và xin cho Hội-
thánh đặng bình an thanh trị. Mỗi lần đọc thì
đặng ân xá 7 năm cùng 7 mùa. Mà đọc cho đủ

chín ngày, thì dâng nhờ một đại xá, mien là xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.

3	7	ô. th. Bô-ni-pha-xi-ô, giám mục, tử đạo — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	5	đỏ
4	✠	Chúa nhật trong tuần lễ Đ. C. G. thắng thiên	6	tr
5	2	— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	7	tr
6	3	.....	8	tr
7	4	.....	9	tr
8	5	Ngày cuối tuần lễ Đ. C. G. thắng thiên	10	tr
9	6	ô. th. Ba-na-bê, tông đồ	11	đ
10	7	áp lễ Đ. C. T. Thần hiện xuống	12	đỏ
11	✠	Chúa nhật, LỄ Đ. C. T. THẦN HIỆN XUỐNG, lễ cả. — Trót cả tuần này ai lấy lòng sốt sắng đọc kinh « Kính nguyện Đ. C. T. T. cực thánh v. v. » hay là kinh nào khác, mỗi ngày dâng ân xá 7 năm cùng 7 mùa ; bằng đọc đủ cả tuần, thì lại dâng một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào nội trong tám ngày ấy mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông. — Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ 5.	13	đỏ
12	2	Lễ lay	14	đỏ
13	3	Lễ Lay	15	đỏ
14	4	Chay mùa hạ	16	đỏ
15	5	.....	17	đỏ
16	6	Chay mùa và chay lòng	18	đỏ
17	7	Chay mùa. — Từ chiều nay sắp đi phải đọc kinh Nhựt một thường.	19	đỏ

- 18 ✠ Chúa nhật thứ 1 sau lễ Hiện xuống. — LỄ Đ. C. 20 tr
T. BA NGÔI, lễ cả. — Hôm nay là ngày cuối
mùa Phục-sinh theo địa phận này.
- 19 2 ô. th. A-lô-y-di-ô Gông-da-ga, tu hành 21 tr
- 20 3 ô. th. Phao-li-nô, Giám mục 22 tr
- 21 4 Áp lễ sinh nhật ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta 23 tm
- 22 5 LỄ MINH THÁNH CHÚA. — Lễ này dời qua 24 tr
Chúa nhật sau.
- 23 6 LỄ SINH NHẬT ô. th. GIOAN BAO-TI-XI-TA, 25 tr
lễ lay. — Hôm nay và hai ngày sau, nơi nào
tiện thì làm việc ba ngày theo thể thức Đức
Giáo tông Phiô X đã khuyên dạy, mà kính thờ
và kêu van khẩn nguyện cùng Đ. C. G. ngự
trong phép Minh thánh. Làm mỗi ngày đặn
ân xá 7 năm cùng 7 mùa. Làm đủ ba ngày thì
được một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào
trong ba ngày mà xưng tội rước lễ và cầu
nguyện theo ý Đ. G. tông. Lại ngày Chúa nhật
ai ai dầu kẻ đã làm việc hai ngày trước, dầu
chưa, nếu có dọn mình xưng tội và tới nhà
thờ rước lễ chung với nhau cùng cầu nguyện
như đã nói trên, thì cũng được nhờ một đại
xá nữa.
- 24 7 Nhớ lễ ô. th. Gioan cùng ô. th. Phao-lô, tử-đạo 26 tr
- 25 ✠ Chúa nhật thứ 2 sau lễ Hiện xuống — Hôm 27 tr
nay làm lễ Minh th. Chúa, lễ cả, có phép đại
xá 15 ngày. — Hôm nay là ngày Hội hữu về Hội
giúp việc giảng đạo phải nạp tiền cúng hoặc
theo lệ hay là tùy sức cũng đặn. Ngày nay
chuẩn khỏi góp việc trường, để góp việc giúp
Hội giảng đạo thổ lại mà thôi.

- 26 2 Nhớ lễ ô. th. I-rê-nê-ô, giám mục tử đạo. — 28 tr
 Áp lễ ô. th. Phêrô cùng ô. th. Phao-lô, tông đồ.
 27 3 Lễ ô. th. PHÊ-RÔ CÙNG ô. th. PHAO-LÔ, tông 29 đở
 đồ. — Lễ này dời qua Chúa nhật thứ 3 sau lễ
 Hiện xuống.
 28 4 Nhớ lễ kính riêng ô. th. Phao-lô, tông đồ. — 30 tr
 Hôm nay là ngày cuối tháng Trái tim Đ. C. G.
 Ngày nay hễ ai sạch tội trọng mà đi viếng
 nhà thờ nào đã làm việc tháng Trái tim, thì
 mỗi lần viếng được nhờ một phép đại xá.

Juillet

- 29 5 Ngày cuối tuần lễ Minh thánh Chúa. 1 tr

Lục ngoạt đại

- 1 6 Đầu tháng, kính rất th. Trái tim Đ. C. G. — 2 tr
 Lễ kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ này dời
 qua Chúa nhật thứ 4 sau lễ Hiện xuống.
 2 7 Lễ Kính Máu rất châu báu Đ. C. G., lễ lay. — 3 đở
 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ
 cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã
 qua đời.
 3 ✕ Chúa nhật thứ 3 sau lễ Hiện xuống cũng là Chúa 4 tr
 nhật trong tuần lễ Kính Rất th. Trái tim Đ. C.
 G. — Hôm nay làm lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th.
 Phao-lô, tông đồ, lễ cả, có phép đại xá 15 ngày
 — Hôm nay phải đọc hết các lời bảo đầu lịch.
 4 2 Lễ Đ. Bà đi viếng bà th. I-sa-ve, lễ lay — Nhớ lễ 5 tr
 ô. th. An-tôn Ma-ri-a Gia-ca-ri-a, tu hành. —
 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ
 thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà
 chung. — Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.
 5 3 Ngày cuối tuần lễ ô. th. Phê rô cùng ô. th. 6 đở
 Phao-lô, tông đồ.

6	4	ô. th. Xy-ri-lô cùng ô. th. Mê-tô-di-ô, giám mục	7	tr
7	5	.....	8	tr
8	6	.....	9	tr
9	7	.....	10	đn
10	✠	Chúa nhật thứ 4 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ Rất th. Trái tim Đ. C. G., lễ cả — Phải đọc kinh đền tạ Trái tim cực thánh Đ. C. G. — Cho được nhờ phép Đại xá thì cũng phải đọc kinh cầu Rất th. Trái tim Đ. C. G. nữa.	11	xh
11	2	ô. th. Gioan Gu-an-bê-tô, tu-hành.	12	tr
12	3	.....	13	đn
13	4	ô. th. Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tấn-sĩ	14	tr
14	5	Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước An-rê Năm-Thuông tử đạo.	15	đn
15	6	Lễ Đức Bà trên núi Ca-ra-mê-lô. Lễ này là bồn mạng họ áo đen Đức Bà ; kẻ vào họ được phép đại xá.	16	tr
16	7	.....	17	đn
17	✠	Chúa nhật thứ 5 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ ô. th. Ca-mi-lô Lê-li-ô, tu hành.	18	xh
18	2	ô. th. Vinh-sen-tê đệ Phao-lô, tu hành	19	tr
19	3	ô. th. Hi-ê-rô-ny-mô Ê-mi-li-a-nô, tu hành.	20	tr
20	4	.....	21	đn
21	5	bà th. Ma-da-len-na, thống-hối.	22	tr
22	6	ô. th. A-phô-li-na-rô, giám mục tử đạo	23	đo
23	7	Áp lễ ô. th. Gia-cô-bê, tông đồ.	24	tin
24	✠	Chúa nhật thứ 6 sau lễ Hiện xuống. — Lễ ô. th. GIA-CÔ-BÊ TIỀN, tông-đồ, lễ lay.	25	đo
25	2	bà th. AN-NÀ LÀ MẸ ĐỨC BÀ, lễ lay.	26	tr
26	3	.....	27	xh
27	4	.....	28	đn
28	5	.....	29	đn

29	6	.....	30	đn
30	7	ô. th. I-nha-xi-ô, tu hành.	31	tr
Thất nguyệt đại			Aoút	
1	✠	Chúa nhật thứ 7 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ ô. th. Phê-rô khỏi tù rạc. — Từ hôm nay các họ phải tỉnh sỏ, đến ngày lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiên nạp cho Cha bốn sỏ.	1	xh
2	2	ô. th. An-phong-xô đệ Li-gô-ri-ô, giám mục tấn sĩ. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cụng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	2	tr
3	3	.....	3	đn
4	4	ô. th. Đô-mi-ni-cô lập dòng tu hành.	4	tr
5	5	Lễ Đức Bà xuống tuyết.	5	tr
6	6	Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ Đ. C. G. TỎ MÌNH RA SÁNG LÁNG, lễ lay.	6	tr
7	7	ô. th. Ca-giê-ta-nô, tu hành. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	7	tr
8	✠	Chúa nhật thứ 8 sau lễ Hiện xuống.	8	xh
9	2	ô. th. Gioan Ma-ri-a Vi-an-nê, tu hành.	9	tr
10	3	ô. th. LÔ-REN-SÔ, tử đạo, lễ lay.	10	đỏ
11	4	.....	11	đn
12	5	bà th. Ca-la-ra, đồng trinh.	12	tr
13	6	.....	13	đn
14	7	Áp lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiên. — <i>kiêng thịt và chay lòng.</i>	14	tm
15	✠	Chúa nhật thứ 9 sau lễ Hiện xuống — LE Đ. BÀ MÔNG TRIỆU THĂNG THIÊN, lễ ca. —	15	tr

Hôm nay phải đọc kinh đưng cả nước Annam cho Đức Bà (Mục-lục) — Hôm nay các họ phải nạp sồ. — Phải đọc lại lời bảo thứ nhứt.

16	2	ô. th. GIO-A-KIM LÀ CHA Đ. BÀ, lễ lạỵ.	16	tr
17	3	ô. th. Hy-a-xin-thô, tu hành	17	tr
18	4	.....	18	xh
19	5	ô. th. Gioan Êu-đê, tu-hành	19	tr
20	6	ô. th. Bê-na-đô, cai dòng, tấn sĩ	20	tr
21	7	bà th. Gioan-na Phan-xi-ca, thủ tiết	21	tr
22	✠	Chúa nhật thứ 10 sau lễ Hiện xuống — Hôm nay là ngày cuối tuần lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiên.	22	xh
23	2	ô. th. Phi-lip-phê Bê-ni-xi-ô, tu hành.	23	tr
24	3	ô. th. BA-TÔ-LÔ-MÊ-Ô, tông đồ, lễ lạỵ	24	đỏ
25	4	ô. th. Lu-y là vua nước Lang-sa	25	tr
26	5	.....	26	đn
27	6	ô. th. Giu-se Ca-la-xan-xi-ô, tu hành.	27	tr
28	7	ô. th. Au-gu-ti-nô, giám mục, tấn sĩ.	28	tr
29	✠	Chúa nhật thứ 11 sau lễ Hiện xuống — Nhớ lễ ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta chịu chém.	29	xh
30	2	bà th. Ro-sa, đồng trinh.	30	tr

Bát ngoạt tiếu

1	3	ô. th. Ra-y-môn-đô, tu hành.	31	tr
---	---	------------------------------	----	----

Septembre

2	4	.....	1	đn
3	5	.....	2	đn
4	6	Đầu tháng, kính Rất thánh Trái tim Đ. C. G.	3	đn
5	7	Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	4	đn

6	✠	Chúa nhật thứ 12 sau lễ Hiện xuống. - Hôm nay làm lễ kính chung các Đấng Chơn Phước Tử Đạo trong cả xứ Đông-pháp này, lễ cả.	5	ch
7	2	Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	6	đn
8	3	.....	7	đn
9	4	Lễ sinh nhật Đức Bà, lễ lay.	8	tr
10	5	.. .. .	9	đn
11	6	ô. th. Ni-cô-la-ô đệ Tô-len-ti-nô, tu hành.	10	tr
12	7	.....	11	đn
13	✠	Chúa nhật thứ 13 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ kính tên Đức Bà.	12	ch
14	2	.....	13	đn
15	3	Lễ kính Rất thánh Giá Đ. C. G.	14	đỏ
16	4	Chay mùa thu. — Lễ KÍNH BẢY SỰ THƯƠNG KHÔ Đ. BÀ, lễ lay.	15	tr
17	5	.....	16	đn
18	6	Chay mùa và chay lòng. — Lễ ô. th. Phan-xi-cô năm dậu.	17	tr
19	7	Chay mùa. — Lễ ô. th. Giu-se đệ Cu-bê-ti-nô.	18	tr
20	✠	Chúa nhật thứ 14 sau lễ Hiện xuống — Nhớ lễ ô. th. Gia-nu-a-riô, giám mục cùng các bạn tử đạo.	19	ch
21	2	ô. th. Eu-ta-ki-ô cùng các bạn tử đạo.	20	đỏ
22	3	ô. th. MÁT-THÊ-Ô, tông đồ, lễ lay.	21	đỏ
23	4	ô. th. Tô-ma đệ Vin-la-nô-va, giám mục.	22	tr
24	5	.....	23	đn
25	6	Lễ Đức Bà chuộc kẻ phải làm tội.	24	tr
26	7	.....	25	đn
27	✠	Chúa nhật thứ 15 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ các Đấng chơn phước, là Lô-sen-sô giám	26	ch

mục cùng các bạn tử đạo bên nước Cao-ly.

28	2	.....	27	đn
29	3	.....	28	đn

Cứu ngoạt đại

1	4	LỄ ĐỨC THÁNH MI-CA-E, Tổng lãnh thiên thần, lễ lay.	29	tr
2	5	ô. th. Hi-ê-rô-ny-mô, tấn sĩ.	30	tr

Octobre

- 8 6 Đầu tháng, kính rất thánh Trái tim Đ. C. G. — 1 tr
- Lễ ô. th. Rê-mi-gi-ô, giám mục. — Hôm nay là ngày đầu tháng Môi-khôi, Đ. Giáo tông dạy các giáo hữu hằng năm phải kính ngày lễ Môi-khôi và cả tháng này cách trọng thể, lại mỗi ngày biệp nhau lần hột chuỗi năm mươi, đọc *Kinh cầu Đ. Bà và kính Chúng tôi thân lay ông thánh Giu-se*, đang khi châu phép lành hay là xem lễ, có ý cầu nguyện cho Hội-thánh đặng bình an thanh trị, nên người đã ban ân tứ cho những kẻ làm việc tháng Môi-khôi như sau này :

1. — Một phép đại xá chính ngày lễ Đức Bà Môi-khôi hay là ngày nào trong bảy ngày sau lễ ấy, miễn là làm đủ các việc cầu thường, là phải xưng tội, rước lễ cùng đi viếng nhà thờ một lần mà cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.

2. — Từ ngày Chúa nhật sau lễ Môi-khôi cho đến hết tháng ấy, ai đã lần hột chuỗi năm mươi ba, chung hay là riêng, ít nữa là mười lần, cùng làm đủ các việc đã chỉ trước này, thì lại đặng phép đại xá khác nữa.

3. — Nội tháng này mỗi ngày lần hột một

chuỗi năm mươi ba, hoặc chung hoặc riêng, thì mỗi lần đều đặn một phép ăn xá bảy năm cùng bảy mùa. Những kẻ vào họ Môi-khôi, thì đặn nhờ đại xá ăn xá rộng hơn, như đã chỉ trong bốn luật.

4. — Lại phải nhớ bất kỳ trong tháng Môi-khôi hay là tháng nào khác, hễ ai lần bột chuỗi năm mươi trước Minh thánh Chúa đã đặt ra trên bàn thờ cho bốn đạo thờ lạy, hay là còn để trong nhà tạm, mỗi lần đọc như vậy thì đặn nhờ một ơn đại xá, mà phải xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo-tông.

- | | | | | |
|---|---|--|---|----|
| 4 | 7 | Lễ kính các th. Thiên thần hộ thủ ; có phép đại xá 15 ngày. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời. | 2 | tr |
| 5 | ✠ | Chúa nhật thứ 16 sau lễ Hiện xuống. — Lễ bà th. TÊ-RÊ-XA ĐỒNG TRINH, bửu hiệu GIÊSU HẢI ĐỒNG, là Bồn mạng chính các xứ giảng đạo, như nước Annam ta đây, lễ lạy. — Nhớ lễ Đức Bà Môi-khôi. — Missa de Sancta Teresia cum commemoratione S. S. Rosarii sub unica conclusione, et commemoratione Dominicæ in omnibus missis sive cantatis sive lectis. Præfatio de B. M. V., ult. Ev. de Dominica. | 3 | tr |
| 6 | 2 | ô. th. Phan-xi-cô khó khăn, lập dòng tu hành. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. | 4 | tr |
| 7 | 3 | ..... | 5 | xh |
| 8 | 4 | ô. th. Bơ-ra-nô, tu hành. | 6 | tr |

9	5	Lê Đ. BA MÔI-KHÔI. Le nầy dời lại Chúa nhật	7	tr
		trước.		
10	6	bà th. Bi-rơ-gi-ta, thủ tiết.	8	tr
11	7	ô. th Gioan Lê-ô-na-đô, tu hành.	9	tr
12	✠	Chúa nhật thứ 17 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay là ngày cuối tuần lễ bà th. Tê-rê-xa bửu hiệu Giêsu Hải đồng.	10	kh
13	2	LỄ KÍNH Đ. BA LÀ MẸ Đ. C. T., lễ lạ.	11	tr
14	3	.....	12	đn
15	4	.....	13	đn
16	5	ô. th. Ca-li-xi-tô, Giáo tông, tử đạo.	14	đỏ
17	6	bà th. Tê-rê-xa, đồng trinh, lập dòng nữ tu.	15	tr
18	7	.....	16	đn
19	✠	Chúa nhật thứ 18 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ bà th. Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a, đồng trinh.	17	kh
20	2	ô. th. LU-CA, thánh sử, lễ lạ.	18	đỏ
21	3	ô. th. Phê-rô A-cang-ta-ra, tu hành.	19	tr
22	4	ô. th. Gioan Can-xi-ô, tu hành.	20	tr
23	5	.....	21	đn
24	6	.....	22	đn
25	7	.....	23	đn
26	✠	Chúa nhật thứ 19 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ Đ. th. Ra-pha-e, tổng lãnh thiên thần.	24	kh
27	2	.....	25	đn
28	3	.....	26	đn
29	4	Áp lễ ô. th. Xi-mong cùng ô. th. Ta-dê-ô, tông đồ.	27	tm
30	5	ô. th. XI-MONG cùng ô. th. TA-ĐÊ-Ô, tông đồ, lễ lạ.	28	đỏ

Thập nguyệt tiếu

- | | | | | |
|---|---|---|----|----|
| 1 | 6 | ..... | 29 | đn |
| 2 | 7 | Áp lễ các thánh Nam nữ. | 30 | fm |
| 3 | ✠ | Chúa nhật thứ 20 sau lễ Hiện xuống. — Lễ KINH THỜ Đ. C. G. LÀ VUA, lễ cả, — Hôm nay khi châu phép lành phải đọc kinh cầu Rất thánh Trái tim Đ. C. G. và kinh dung cả và loài người cho Trái tim Chúa. | 31 | tr |

Novembre

- | | | | | |
|---|---|---|---|----|
| 4 | 2 | LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ, lễ cả. — Từ trưa nay và trót ngày mai kẻ nào đã xưng tội rước lễ, đi viếng nhà thờ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông, làm được bao nhiêu lần, thì dâng bấy nhiêu đại xá, mà phải nhường lại giúp các Đấng linh hồn nơi Luyện ngục thì mới dâng, lại mỗi lần viếng nhà thờ thì phải đọc 6 kinh <i>Lạy Cha</i> , 6 kinh <i>Kính mừng</i> , 6 kinh <i>Sáng danh</i> . Ai nấy hãy nhớ ông bà cha mẹ mình mà cầu nguyện, xin lễ cùng làm việc phước đức mà tỏ lòng báo hiếu. | 1 | tr |
| 5 | 3 | Lễ cầu cho các đấng linh hồn nơi luyện ngục, có phép đại xá 8 ngày. Các cha được làm ba lễ. Hôm nay là ngày cuối tháng Đ. Bà Môi-khôi. — Phải nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. | 2 | đn |
| 6 | 4 | Hôm nay phải cầu một lễ cho các đấng Giám mục, linh mục cùng các thầy về địa phận này đã qua đời, và cầu cho các giáo hữu bốn quốc đã thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Nhà trường Quinhon làm một lễ | 3 | xh |

mồ vì ý ấy. Các lễ dạy đó cũng phải cầu cho
những kẻ còn sống nữa.

- | | | | | |
|--|---|--|----|----|
| 7 | 5 | ô. th. Ca-rô-lô, Giám mục. — Hôm nay phải cầu một lễ cho những kẻ giúp việc giảng đạo khắp mọi nơi, ai đến nhà thờ chẳng vắng, phải lần lượt thế lại. Nhà trường Làng-sông hát một lễ mồ trọng thể theo ý ấy. Các cha bốn quốc phải làm một lễ theo ý ấy, cùng phải nhớ riêng những kẻ giúp việc địa phận này. Còn các cha Tây sau lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi-e, phải làm ba lễ theo bốn luật dạy. | 4 | tr |
| — Hôm nay nhà trường Quinhơn cũng làm một lễ mồ trọng thể cho Hội-hữu Phao-lô Châu đã qua đời. | | | | |
| 8 | 6 | Đầu tháng, kính Rất thánh Trái tim Đ. C. G. | 5 | đn |
| 9 | 7 | Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời. | 6 | đn |
| 10 | ✠ | Chúa nhật thứ 21 sau lễ Hiện xuống. — Lễ làm phép đền thờ Hội giảng đạo cho dân ngoại. | 7 | tr |
| 11 | 2 | Ngày cuối tuần lễ các thánh Nam Nữ, | 8 | tr |
| 12 | 3 | Lễ làm phép đền thờ Chúa Cứu thế ở thành Roma, lễ lạy. | 9 | tr |
| 13 | 4 | ô. th. An-rê A-ven-li-nô, tu hành | 10 | tr |
| 14 | 5 | ô. th. Mát-ti-nô, tu hành. | 11 | tr |
| 15 | 6 | ..... | 12 | đn |
| 16 | 7 | ..... | 13 | đn |
| 17 | ✠ | Chúa nhật thứ 22 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay giáp ngày dâng Chơn phước Xi-tê-pha-nô, Giám mục, tử đạo. | 14 | xh |
| 18 | 2 | ô. th. An-bê-tô Ma-nhô, giám mục. | 15 | tr |
| 19 | 3 | bà th. Giê-tru-đê, đồng trinh. | 16 | tr |

20	4	.....	17	đn
21	5	Lễ làm phép đèn thờ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phao-lô, tông đồ.	18	tr
22	6	bà thánh I-sa-ve, hoàng hậu nước Hung-ga-ri-a.	19	tr
23	7	Làm lễ về Chúa nhật thứ 23 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ ô. th. Phê-li-xê, tu hành.	20	xh
24	✠	Chúa nhật thứ 24 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ Đức Bà phú mình vào đền thánh. — Hôm nay làm lễ trọng thể 49 Đấng Chơn phước là Gioan Ga-bi-ri-e giám mục cùng Phê-rô giám mục và các bạn tử đạo tại nước Annam và nước Đại-minh ; có phép đại xá 8 ngày.	21	xh đỏ
25	2	bà th. Xê-xi-li-a, đồng trinh., tử đạo.	22	đỏ
26	3	ô. th. Cơ-lê-men-tê, Giáo tông, tử đạo.	23	đỏ
27	4	Lễ 49 Đấng Chơn phước là Gioan Ga-bi-ri-e, giám mục cùng Phê-rô giám mục, và các bạn tử đạo tại nước Annam và nước Đại-minh. Lễ này đã dời lại Chúa nhật trước.	24	đỏ
28	5	bà th. Ca-ta-ri-nà đồng trinh, tử đạo.	25	đỏ
29	6	ô. th. Xy-li-vê-tê, cai dòng.	26	tr

Thập nhật ngoạn đại

1	7	Từ chiều nay sắp đi chang nên cưới hỏi trọng thể. Nếu có lễ cần mà Cha sở ưng cho, thì nên làm phép giao trong nhà thờ, song chẳng nên làm đám tiệc trọng thể.	27	đn
2	✠	Chúa nhật thứ 1 trong mùa Ap-ven-tô.	28	tm
3	2	Áp lễ ô. th. An-rê, tông đồ.	29	lm
4	3	ô. th. AN-RÊ, tông đồ, lễ lay.	30	đỏ

Décembre

5	4	1	đn
---	---	-------	---	----

6	5	.....	2	đn
7	6	Đầu tháng kính R. th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ ô. th. PHAN-XI-CÔ XA-VI-E LÀ BỒN MẠNG CÁC GIÁO HỮU PHƯƠNG ĐÔNG; lễ này đời qua Chúa thứ 3 trong mùa Áp-ven-tồ.	3	tr
8	7	ô. th. Phê-rô Kim-Ngôn, giám mục, tấn sĩ. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	4	tr
9	✠	Chúa nhật thứ 2 trong mùa Áp-ven-tồ. — Hôm nay làm lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tổ tông, lễ cả.	5	tm
10	2	ô. th. Ni-cô-la-ô, giám mục. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	6	tr
11	3	ô. th. Am-rô-xi-ô giám mục, tấn sĩ	7	tr
12	4	LỄ Đ. BÀ CHẲNG HỀ MẮC TỘI TỔ TÔNG. Lễ này đã đời lại Chúa nhật trước.	8	tr
13	5	.....	9	đn
14	6	Ngày cuối tuần lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi-e	10	tr
15	7	....	11	đn
16	✠	Chúa nhật thứ 3 trong mùa Áp-ven-tồ. Hôm nay làm lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi-e lễ cả ; có phép đại xá 15 ngày.	12	tm
17	2	bà thánh Lu-xi-a đồng trinh, tử đạo	13	đỏ
18	3	.....	14	đn
19	4	Chay mùa đông. — Ngày cuối tuần lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông.	15	tr
20	5	.....	16	đn
21	6	Chay mùa và chay lòng	17	tm

22	7	Chay mùa.	18	tm
23	✠	Chúa nhật thứ 4 trong mùa Áp-ven-tô	19	tm
24	2	Áp-lễ ô. th. Tô-ma, Tông đồ.	20	tm
25	4	ô. th. TÔ-MA, tông-đồ, lễ lay.	21	đỏ
26	4	.....	22	tm
27	5	.....	23	tm
28	6	Áp lễ Sinh nhật Đ. C. G. — <i>Kiên cố thịt và chay</i>	24	tm
		<i>lòng.</i>		
29	7	LỄ SINH NHẬT Đ. C. G., lễ cả. Được rước lễ	25	tr
		nửa đêm. Từ ngày mai sắp đi nên cưới hỏi		
		trọng thể.		
30	✠	Chúa nhật trong tuần lễ Sinh Nhật Đ. C. G. —	26	đỏ
		Lễ ô. th. XI-TÊ-PHA-NÔ, trí mạng chi thủ, lễ lay.		

Thập nhị nguyệt đại

1	2	ô. th. GIOAN, TÔNG ĐỒ, lễ lay.	27	tr
2	3	LỄ CÁC THÁNH ANH-HÀI, tử đạo, lễ lay.	28	tm
3	4	ô. th, Tô-ma, giám mục, tử đạo.	29	đỏ
4	5	.....	30	tr
5	6	ô. th. Xi-li-vê-tê, giáo tông.	31	tr

CHUNG NIÊN

Đừng ích-kỷ nữa, sự ích-kỷ đã gia tai hại cho ta bao nhiêu.

Không biết nhập bọn không có óc đoàn-thể cần nhất cho mọi việc hợp-tác, thì chẳng gọi là phụng sự, là thuận mệnh làm người,

(Thống-Chế Pétain).

Visé et enregistré au contrôle de publications s/n 125
du 22/12/42

Quinhon, le 22 Décembre 1942

